

愚齋東遊日記

宣懷多年痰喘中西醫調迄未收效聞日本有專治肺

病者赴日

(清)盛宣懷 撰 鄭曉霞 閻琳 校注

愚齋東遊日記

校注



廣陵書社

(清)盛宣懷 撰 鄭曉霞 閻琳 校注

愚齋東游日記

校注

廣陵書社

圖書在版編目（C I P）數據

愚齋東游日記校注 /（清）盛宣懷撰；鄭曉霞，閻琳校注。—揚州：廣陵書社，2018.8
ISBN 978-7-5554-1045-4

I. ①愚… II. ①盛… ②鄭… ③閻… III. ①工業史—日本—近代—史料②《愚齋東游日記》—注釋 IV. ①F431.39

中國版本圖書館CIP數據核字(2018)第166482號

書名 愚齋東游日記校注
著者（清）盛宣懷撰 鄭曉霞 閻琳 校注
責任編輯 李潔

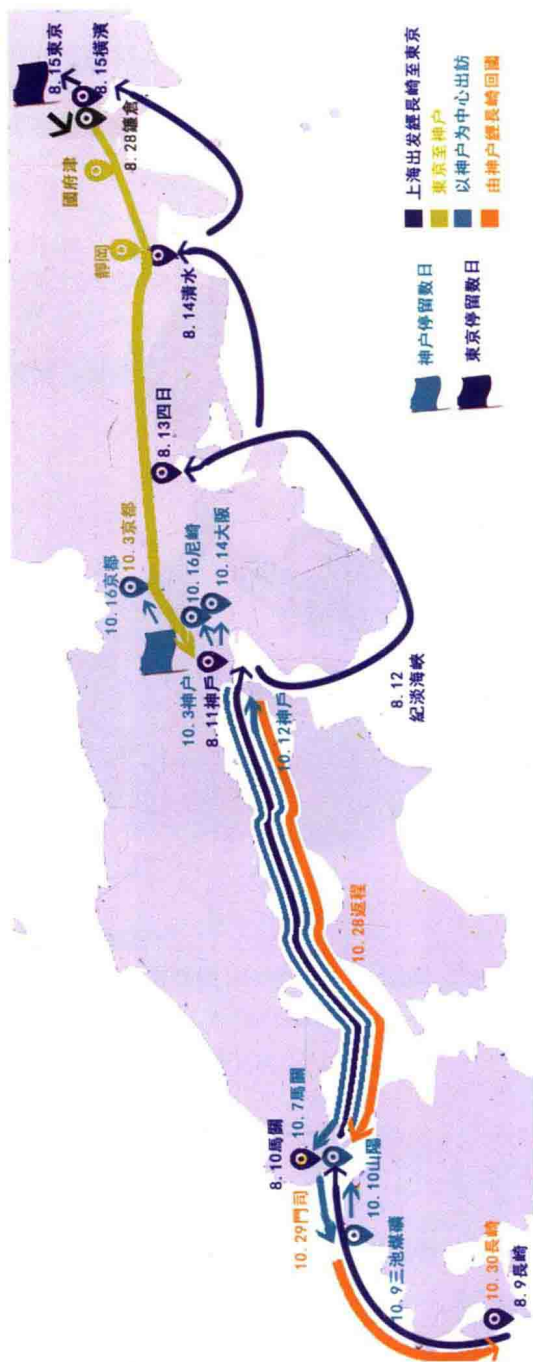
出版發行 廣陵書社
揚州市維揚路 349 號 郵編 225009
<http://www.yzglpub.com> E-mail: yzglss@163.com

印刷 揚州市機關彩印中心

開本 889 毫米 × 1194 毫米 1/32
印張 6.625
字數 140 千字
版次 2018 年 8 月第 1 版第 1 次印刷
標準書號 ISBN 978-7-5554-1045-4
定價 38.00 圓



盛宣懷



盛宣懷訪日線路圖



松方正義



波澤榮一



桂太郎



北里柴三郎

訪日本重要人物掠影(一)



高田早苗



大隈重信



高橋是清



古市公威

訪日本重要人物掠影(二)

序

歷史上，日本可以說是與中國關係最為密切的國家了。隋唐時期，中國國力富強，社會文明昌盛，是日本有識之士心慕、嚮往並不畏艱險奔赴學習的地方。而到了 19 世紀後半期，日本在明治維新後迅速強盛，特別是甲午戰爭中以戰勝國的角色出現在歷史舞臺上，給中國的有識之士帶來了巨大衝擊，並由此引發了一股赴日訪問、學習的熱潮。日本新型的國家制度、金融體系、企業管理方式、生產技術、學校教育、科技發明，乃至圖書館、博物館等體現社會文明程度的公共設施，無不成為中國人觀察、學習的對象。他們滿懷激情，期望從中獲得富國強民的重要啟示。伴隨著這股赴日考察、學習的熱潮，出現了一批以“東游日記”為題材的著錄文獻，從不同角度出發，展示了彼時日本社會的方面面和兩國人士對中日關係的認識。盛宣懷的《愚齋東游日記》就是其中之一。

《愚齋東游日記》詳細記錄了盛宣懷於光緒三十四年（1908）八月初七日從上海出發赴日就醫至十一月初二日由日本返回上海期間的個人活動。作為清政府郵傳部右侍郎、會辦商約大臣、奉旨辦理漢冶鋼鐵廠和萍鄉煤礦事宜的身份及具有的社會地位，決定了盛宣懷的這次赴日絕不可能如其對時任日本駐滬總領事永瀧久吉所言的“此行專為就醫”，是一次單純的個人行為，而是一次帶有明確政治期望的外事活動。同樣，日本各界也必然懷著強烈的目的性與其進行積極接觸，以期對當時中國社會的某些方面發生影響，從而獲得預期的各項利益。雙方抱有的這

種政治預期在《愚齋東游日記》中得到了全面反映，這也是其在眾多“東游日記”中所具有的獨特文獻價值之所在。

從盛宣懷的角度而言，1908年漢陽鐵廠、大冶鐵礦、萍鄉煤礦合併，成立漢冶萍煤鐵廠礦公司，作為企業的辦理者，通過對日本廠礦企業的考察和交流，為漢冶萍公司的發展創造更多有利條件，是盛宣懷此次日本之行的重要目的。從《日記》可以看出，在日本近三個月的時間裡，盛宣懷用於治療疾病的時間並不多，主要精力都用在了考察日本廠礦企業和會見日本各界要人方面。他先後考察了川崎造船所、鐘淵藍魚紡績公司、八幡製鐵所、三池煤礦、釀造醬油株式會社、錦光山兵衛氏磁窯、京都織物株式會社、三菱合資會社長崎造船所等當時日本極負盛名的工礦企業，並與一些著名實業家如高木陸郎、山本條太郎川、松方幸次郎、中島熊吉、大倉喜八郎、三井八郎右衛門、武藤山治、三井養之助、舟阪八郎、島津源藏等進行交流。尤其是對當時與漢陽鐵廠同為東亞著名鋼鐵企業的八幡製鐵所給予了更多關注，除親赴工廠考察外，還多次與製鐵所長官中村雄次郎會晤（八月二十九日、九月十四日、九月十九日、十月初八日、十月初十日），並最終達成了一些交易。

與促進實業發展的目的相關，日本的金融體制也是盛宣懷特別關注的對象。在日期間，他先後走訪了日本銀行、大阪造幣局，並與日本銀行調查局長片山貞次郎、橫濱正金銀行總辦小田切萬壽之助、正金銀行頭取高橋是清、興業銀行總裁添田壽一、著名財政家松方正義等就日本幣制及沿革進行探討。不僅如此，還粗略地閱讀了《明治財政史》，甚至親赴書肆購買理財書籍。

從日本社會而言，日俄戰爭之後，日本侵略擴張的野心進一步增強，隨之而來的是對鋼鐵等資源的需求進一步增大。因此，加強對中國的滲透，確保鐵礦石等資源的供應就成為日本當時的重要國策。借盛宣懷赴日之機，力圖通過對其個人的影響，從

而達到控制中國的大冶鐵礦，是日本朝野對其日本之行極其看重的主要原因。因此，盛宣懷在日期間，日方除了聯繫北里柴三郎、青山胤通這樣頂級醫生為其診治疾病這樣的關懷外，八幡製鐵所長官中村雄次郎多次拜訪、約請盛宣懷，主動介紹製鐵所的設備、生產、財務情況，陪同實地考察企業運作狀況，外務大臣小村壽太郎、內閣總理大臣桂太郎、元老重臣伊藤博文等也在會談中以雙方共同利益之說打動盛宣懷。

當然，除了以上與個人身份相關的內容外，其時因中日交流在雙方主流社會形成的一些認識在這部《日記》中也得到了一定程度的體現。這其中最為突出的就是雙方對於中日關係的態度。盛宣懷在日期間，曾會晤了神尾光臣、山縣有朋、伊藤博文、小村壽太郎、後藤新平、桂太郎等日本軍、政界重要人物，從談話內容中可以看出，以盛宣懷為代表的中國上層人士很羨慕日本在歐化方面的成就，並試圖以日本為楷模實施國家和社會的變革；而崛起後的日本由於資源匱乏和利益所需，力圖以各種形式加強對華的影響和控制。這也是20世紀初中日關係中的結構性問題。

此外，19世紀末至20世紀初，隨著赴日人士的增多，有心人士發現，日本竟然有大量中國古籍傳世，有些甚至是中國已經失傳的珍貴典籍，於是，中國的書賈、藏書家中出現了一股赴日訪書的風潮。盛宣懷的日本之行儘管抱有強烈的政治預期，然在百忙之中，也不忘親身或委託同人走訪東京、京都等地的舊書肆，並購買各類舊籍上千種，從中可見當時赴日訪書風潮的巨大影響。

雖然《愚齋東游日記》篇幅較短，內容也不夠豐富，其中卻涉及了洋務運動、中日關係以及赴日訪書風潮這些近代以來在中國社會具有的重要影響的政治、歷史事件及文化現象，所具有的文獻價值可見一斑。

本次整理以民國間盛氏思補樓刻本為底本，除點校外，著重

對《日記》所涉及的人物、地點、事件，乃至關鍵語彙進行注釋，特別是參閱了相當數量的日文文獻資料及研究成果，並翻譯成中文，在該書已有的整理本中可謂最為詳備，相信對晚清中國社會相關研具有較高的參考價值。

目 録

序	1
愚齋東游日記	1
八月初七日	6
初八日	12
初九日	17
初十日	23
十一日	26
十二日	31
十三日	31
十四日	32
十五日	33
十六日	37
十七日	39
十八日	41
十九日	42
二十日	46
二十一日	47
二十二日	51
二十三日	52
二十四日	55
二十五日	55

二十六日	55
二十七日	57
二十八日	58
二十九日	59
九月初一日	62
初二日	63
初三日	64
初四日	66
初五日	67
初六日	68
初七日	70
初八日	70
初九日	72
初十日	73
十一日	73
十二日	85
十三日	85
十四日	87
十五日	89
十六日	91
十七日	92
十八日	95
十九日	95
二十日	96
二十一日	96
二十二日	98
二十三日	98
二十四日	101

二十五日	103
二十六日	104
二十七日	105
二十八日	111
二十九日	112
三十日	114
十月初一日	117
初二日	117
初三日	118
初四日	125
初五日	126
初六日	126
初七日	129
初八日	129
初九日	134
初十日	137
十一日	137
十二日	137
十三日	138
十四日	139
十五日	141
十六日	142
十七日	149
十八日	153
十九日	153
二十日	154
二十一日	154
二十二日	155

二十三	二十三日	157
二十四	二十四日	158
二十五	二十五日	158
二十六	二十六日	158
二十七	二十七日	159
二十八	二十八日	159
二十九	二十九日	160
三十	三十日	160
十一月初一	十一月初一日	165
初二	初二日	165
《愚齋東游日記》行程		167
徵引文獻		177

愚齋東游日記

宣懷多年痰喘¹，中西醫調，迄未收效。聞日本有專治肺病者，赴日就醫之念始堅。光緒戊申²，漢冶鋼鐵廠³、萍鄉煤礦⁴成效大著，合併公司，奉旨責成推廣辦理。因於七月二十九日電奏“宣懷奉命駐滬辦理。商約未議，各國尚無來議消息，所辦漢冶萍廠礦遵旨加招商股以廣成效。查東方鋼廠，漢陽而外，僅有日本製鐵所⁵與我並峙，彼之總理曾已親來漢廠攷察⁶，我亦宜往一行，藉資互證。該國煤礦尤多，成本甚輕，亦宜往查，使萍鄉煤礦有所效法。且宣懷久患痰喘，中醫療治難痊，夏秋尚可支持，冬令增劇，年盛一年，日本有國醫，長於治肺，不能來華，祇可就其醫院診治，合無⁷仰懇天恩，賞假兩個月，即擬趁此天氣未涼，尅日⁸東渡，一面攷察廠礦，一面就醫。如商約有續議之信，當即言旋⁹，決不敢稍有貽誤，請代奏”云。八月初一日，奉軍機處三十日電開“本日奉旨：盛宣懷電奏悉，著賞假兩個月，並准其赴日本就醫。欽此。”遂買定美公司¹⁰“高麗”輪船橫濱¹¹船票，准初七日東渡。因係就醫，概不辭行。日本駐滬永瀧久吉¹²總領事接彼政府電詢日期，告以此行專為就醫，並無公事。並電胡馨吾¹³星使¹⁴知照，以免誤會。同行者：內子¹⁵，五、六兩女¹⁶，四壻邵恒月如¹⁷，洋員福開森茂生¹⁸，書記龐鍾璘仲雅¹⁹。又外甥孫周成直卿²⁰本遊學日本早稻田大學²¹，暑假回華省親，假滿就學，因

亦同行。

注釋：

1 痰喘，病名。由痰積而致喘咳。《金匱要略》中“痰飲欬嗽病脈證”：“膈上病痰滿喘欬吐。”元·朱震亨《丹溪先生心法》二“喘”：“有陰虛挾痰喘者，四物湯加枳殼半夏，補陰降火。”參見商務印書館編輯部等編《辭源》，第1160頁，北京：商務印書館，1988年版。

2 即光緒三十四年（1908）。

3 即漢陽鐵廠，湖廣總督張之洞籌建，光緒二十年（1894）建成投產，是中國近代最早的官辦鋼鐵企業。甲午戰爭後，清政府為籌措戰爭賠償，於光緒二十二年（1896）4月將鐵廠改為官督商辦，由直隸海關道盛宣懷接辦。光緒三十四年（1908）3月，漢陽鐵廠、大冶鐵礦和萍鄉煤礦合并組成漢冶萍煤鐵廠礦有限公司，改官督商辦為完全商辦公司，盛宣懷任總理。參見鄭潤培著《中國現代化歷程——漢陽鐵廠（1890—1908）》，香港：文星圖書公司，2002年版。

4 萍鄉煤礦，位於江西省萍鄉縣，開採中心位於該縣東南15里的安源鎮。自從漢陽鐵廠成立，萍鄉便提供煤炭，然地位次於開平煤礦。光緒二十二年（1896），盛宣懷承辦漢陽鐵廠，為解決煉鐵燃料之急，於次年委託湖北省候補知縣張贊宸和德國礦師馬克斯·賴倫，偕同李壽銓到萍鄉進一步勘查煤礦，確認安源一帶煤炭資源豐富，質地優良，最宜煉焦，而且又是建礦理想之地，遂利用他兼管輪船招商局、電報總局和通商銀行等官督商辦企業的職權，抽調200萬兩白銀作為商股，以其中100萬兩投入開辦萍鄉煤礦。光緒二十四年（1898），萍鄉煤礦總局正式成立。之後，盛宣懷又分別向德國上海禮和銀行和日本大倉組借款400萬馬克和230萬日元，並聘請德國人為礦師、機械師、會計、總管等，大舉開辦萍鄉煤礦，並於光緒三十三年（1907）建成投產，成為中國最早採用西法機器生產、運輸、洗煤、煉焦的煤礦之一。光緒三十四年（1908），萍鄉煤礦與漢冶鐵廠、大冶鐵礦合并為股份公司。由此，萍鄉煤礦成為我國第一個跨地區、跨行業的企業集團、全國最大的企業——漢冶萍煤鐵廠礦有限股份公司的企業部門。同上。

5 即八幡製鐵所，近代日本大鋼鐵廠。位於九州福岡縣遠賀郡的八幡村，故名。中日甲午戰爭後，日本利用從中國索取的巨額賠款，於1896年投資1920萬日元巨款創建八幡製鐵所，1901年開始投產。該廠利用中國